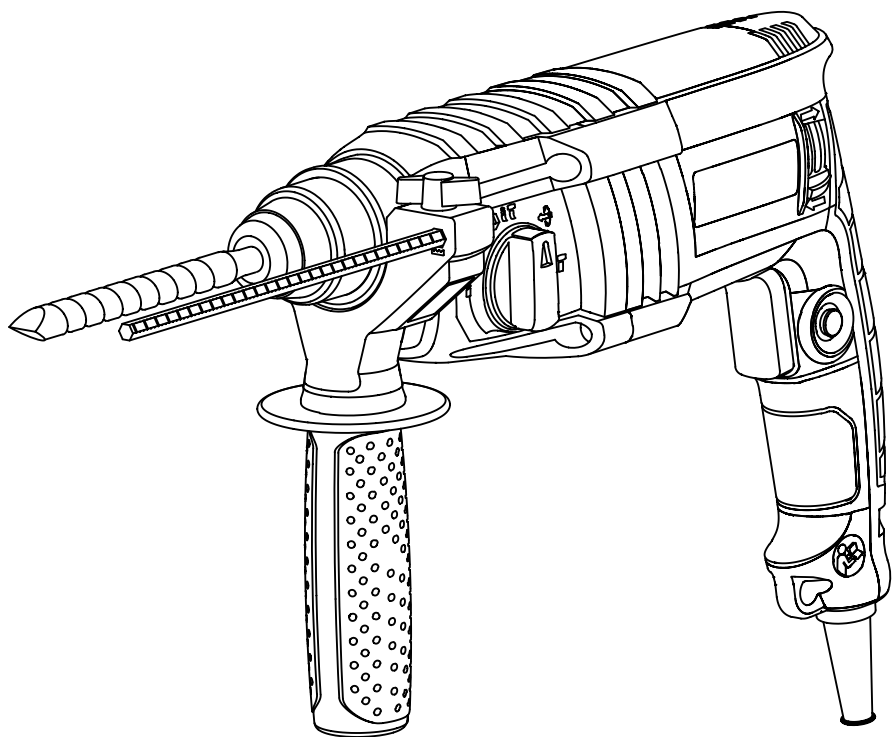


deli

DC368



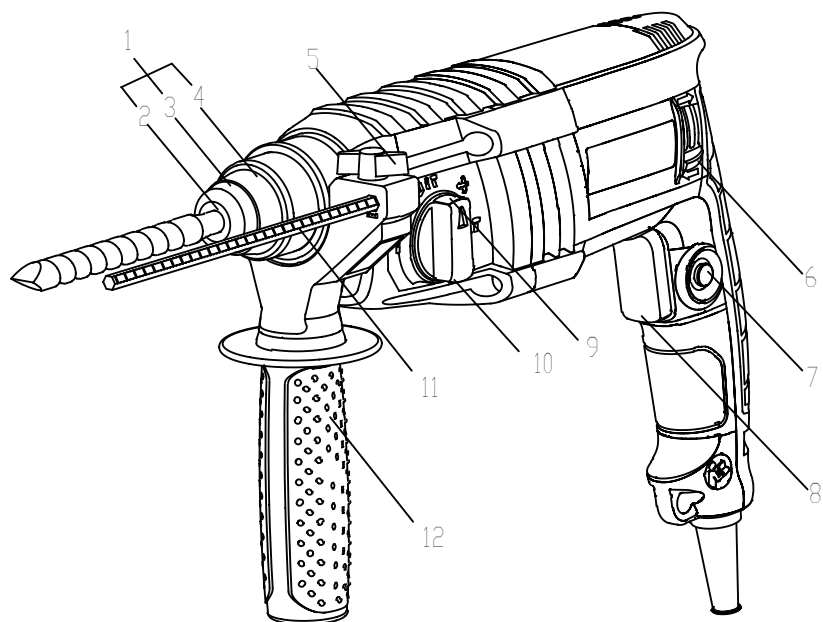
EN ROTARY HAMMER

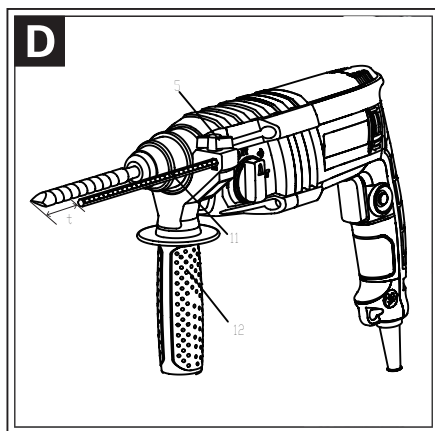
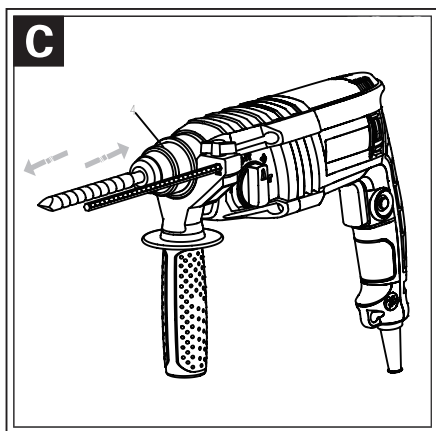
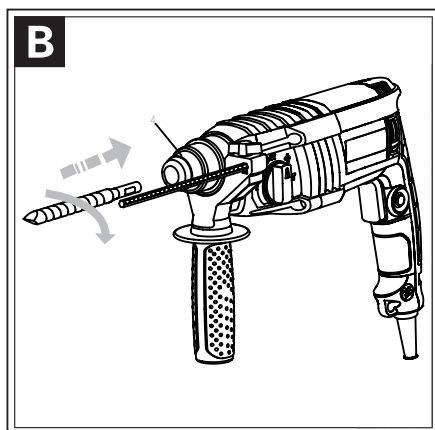
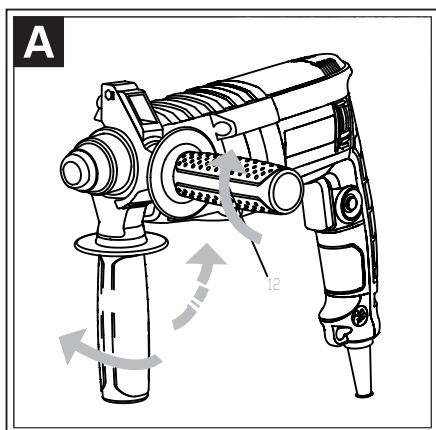
FR MARTEAU ROTATIF

ES MARTILLO PERFORADOR

RU ПЕРФОРАТОР

AR مطرقة دوارة





1. Specific safety rules for rotary hammer

- Working safely with this machine is possible only when the operating and safety information are read completely and the instructions contained therein are strictly followed.
- In addition, the general safety notes in the enclosed booklet must be observed.
- Before using for the first time, ask for a practical demonstration.
- To prevent damage to hearing, wear hearing protection.
- Wear safety glasses and sturdy shoes. For long hair, wear hair protection.
- Work only with close-fitting clothes.
- Dust produced while working can be detrimental to health, inflammable or explosive. Suitable protection measures are required.
- Examples: some dusts are considered to be carcinogenic. Use suitable dust/chip extraction and wear a dust protection mask.
- Light metal dust can burn or explode. Always keep the work place clean since material mixtures are especially dangerous.
- If the cable is damaged or cut through while working, do not touch the cable but immediately pull the power plug. Never use the machine with a damaged cable. Connect machines that are used in the open via a residual current device (RCD) with an actuating current of 30 mA maximum. Do not operate the machine in rain or moisture.
- Always direct the cable to the rear away from the machine.
- Use suitable detectors to find hidden utility lines or call the local utility company for assistance. Contact with electric lines can lead to fire or electrical shock. Damaging a gas line can result in an explosion. Penetrating a water pipe will cause property damage or an electrical shock.
- Operate the machine only with the auxiliary handle 12.
- **Secure the work piece.** A work piece held with clamping devices or in a vise is more secure than when held by hand.
- Place the machine on the nut/screw only when switched off.
- Be careful when screwing in long screws, danger of sliding off.
- When working, always hold the machine firmly with both hands and provide for a secure stance.
- Always switch the machine off and wait until it has come to a standstill before placing it down.
- Never allow children to use the machine.

Overload clutch

If the drill bit becomes jammed or caught, the drive to the drill spindle is interrupted. Because of the forces that occur as result, always hold the machine securely with both hands and take a firm stance.

2. Function

Product specifications

Rotary hammer	
Model	DC368
Speed control	●
Rotation stop	●
Right/Left rotation	●
Rated voltage[V]	220-240
Frequency[Hz]	50/60
Rated input power[W]	600
No-load speed[/min]	0-1700
Impact rate [/min]	0-5500
Single impact power[J]	2
Chunk type	SDS PLUS
Maximum drill diameter	
Concrete[mm]	22
Wood[mm]	30
Steel[mm]	13
Weight (without accessories) [kg]	2.5
Protection Class	□/II

Intended use

These machines are intended for hammer drilling in concrete, brick and stone. They are likewise suitable for drilling without impact in wood, metal, ceramic and plastic.

Machines with electronic control and right/left rotation are also suitable for screw driving and thread cutting.

Product elements

Please open the fold-out page with illustration of the unit and leave it open while you read these operating instructions.

- 1 SDS-plus quick change drill chuck
- 2 Tool holder (SDS-plus)
- 3 Dust protection cap
- 4 Locking sleeve
- 5 Knob on the auxiliary handle
- 6 Right/Left rotation switch
- 7 Locking button
- 8 On/Off switch with speed control function
- 9 Unlocking button
- 10 Operational mode selection switch
- 11 Depth stop
- 12 Auxiliary handle

3. Operating instructions

Auxiliary Handle(see Fig.A)

Operate the machine only with the auxiliary handle 12. By rotating auxiliary handle 12 to a comfortable position, a fatigue-free and therefore safe working position can be achieved.

Loosen the auxiliary handle 12 in the counter clockwise direction and adjust the handle to the desired working position. Ensure that the clamping band of the auxiliary handle is located in the groove intended for it in the housing.

Then retighten the auxiliary handle 12 by turning in the clockwise direction.

Selecting drill chucks and tools

For hammer drilling and chiseling, SDS-plus tools are required that are inserted in a SDS-plus drill chuck. For drilling in steel or wood, for screw driving and for thread cutting, tools without SDS-plus are used (for example, drills with cylindrical shafts). For these tools, a quick change keyless or a ring gear drill chuck is required.

Do not use tools without SDS-plus for hammer drilling or chiseling! Tools without SDS-plus and their chucks are damaged by hammer drilling or chiseling.

Inserting/replacing the tool

Take care when changing tools that the dust protection cap 3 is not damaged.

SDS-plus Tools

- The SDS-plus tool is designed to be freely movable. This causes eccentricity when the machine is not loaded. However, the drill automatically centers itself during operation. This does not affect drilling precision.

- Inserting an SDS-plus Tool (Fig. B)
- Place on the SDS-plus quick change drill chuck 1.
- Clean the tool before inserting and lightly grease the insertion end.
- Insert the tool with a twisting motion into the tool holder 2 until it locks.
- The tool locks itself. Check the locking by pulling on the tool.
- Removing SDS-plus Tools (Fig. C)
- Pull the locking sleeve 4 to the rear, hold it in this position and remove the tool from the holder.

Setting the Drilling Depth (see Fig. D)

With the depth stop 11, the desired drilling depth t can be set.

Turn the knob 5 of the auxiliary handle and insert the depth stop into the auxiliary handle 12 so that the grooved side of the depth stop points downward.

Insert the SDS-plus tool to the stop into the tool holder 2. Otherwise, the freedom of motion of the SDS tool can lead to an incorrect setting of the drilling depth.

Pull out the depth stop so far that the distance between the drill tip and the tip of the depth stop corresponds to the desired drilling depth.

Putting into Operation

Always use the correct supply voltage!

The voltage of the power source must agree with the value given on the nameplate of the machine. Machines designated for 230V can also be operated with 220V.

Set the Operating Mode

With the operating mode selector switch 11, select the operating mode of the machine.

Change the operating mode only when the machine is switched off! Otherwise, the machine can be damaged.

To change the operating mode, press the locking button 9 and turn the operating mode selector switch 10 to the desired position until it can be heard to latch.

DC368



For hammer drilling in concrete and stone



For drilling in steel or wood, for driving screws and cutting threads



For adjusting the chiseling position (Vario-Lock)



For chiseling

Setting the direction of rotation

With the right/left rotation switch 6, the rotational direction of the machine can be changed. Change the direction of rotation only when the machine is switched off! Otherwise, the machine can be damaged.

Right rotation: turn the right/left rotation switch 6 on both sides to the stop in the position ←

Left rotation: turn the right/left rotation switch 6 on both sides to the stop in the position →

Set the direction of rotation for hammer drilling and chiseling always for right rotation.

Switching on/off

- To switch on the machine, press the on/off switch 8 to lock on, press the on/off switch 8 and lock by pressing the locking button 7.
- To switch off, release the on/off switch 8 when locked, first press the on/off switch 8 and then release.

Setting the speed

By increasing or decreasing the pressure on the on/off switch 8, the speed of the switched-on machine can be continuously regulated.

Reduced speed of the machine facilitates the starting of holes (e.g. on smooth surfaces such as tiles), prevents the slipping of the drill and the splintering of the drilled hole.

Recommended Speed Ranges:

- High speed for hammer drilling in concrete or stone as well as for chiseling.
- Medium speed for drilling in steel and wood.
- Low speed for driving screws and cutting threads.

Working instructions

- The SDS-plus tool can be turned in the tool holder to various positions to achieve an optimum and low-fatigue working position.
- Turn the operating mode selection switch 10 to position Vario-Lock. Then turn the tool in the tool holder to the desired position.
- For chiseling turn the operating mode selection switch 10 to position chiseling. This locks the tool.

4. Maintenance and service

Maintenance

- Before any work on the machine itself, pull the power plug.
- For safe and efficient working, always keep the machine and the ventilation slots clean.
- Clean the tool holder each use.

Replacing the dust cap

Replace the dust protection cap 3 without delay if it is damaged. A damaged dust protection cap can allow dust to penetrate into the tool holder and lead to malfunctions.

Have the replacement of the dust protection cap performed by a customer service agent.

Product Warranty Card

Dear users :

Thank you for buying our products. In order to ensure your profit, users who buy our products can contact local distributor or Specified repair stations with invoice and warranty cards if the product failures due to quality problems.

Warranty Notice:

1. From _____ (Year/Month/Day) to _____ (Year/Month/Day), If the failure happen in normal use, our company will provide free warranty, parts replacement and other services according to the failure situation.
2. This warranty card and purchase invoice are the voucher of after-sales service provided by our company to customers. The card must be detailed only after filling in the following form and affixing the official seal with the distributor.
3. In one of the following cases, free warranty service will be invalid, and maintenance fees will be required:
 - (1) Exceed the expiration date.
 - (2) Failure or damage caused by not following the requirements of the product manual, maintenance or improper storage.
 - (3) Failure or damage caused by disassembling, repairing or modification of the product without the permission of our company.
 - (4) Machine breakdown or damage caused by force majeure.
 - (5) Consumable accessories.

This card is issued with the product. One card for one machine, to ensure that you can fully enjoy the right to free warranty service provided by the company, please keep this card properly, lost will not be replaced.

Purchase Date: _____ (Year/Month/Day)

Product Certificate

Inspector:

01

Date of manufacture:

NINGBO DELI TOOLS CO., LTD.
No. 128 Chezhan West Road, Huangtan Town,
Ninghai County, Ningbo, Zhejiang, China
delitoolsglobal@nbdeli.com
www.delitoolsglobal.com
+86 574 87562689
MADE IN CHINA



1. Règles de sécurité spécifiques pour le marteau rotatif

- Le travail en toute sécurité avec cette machine n'est possible qu'après avoir entièrement lu les informations concernant le fonctionnement et la sécurité, et que si les instructions figurant dans le présent manuel sont strictement respectées.
- Il convient en outre d'observer les remarques générales de sécurité figurant dans le livret ci-joint.
- Avant la première utilisation, demandez une démonstration pratique.
- Afin de prévenir tout dommage auditif, portez des protections auditives.
- Portez des lunettes de protection et des chaussures robustes. Si vous avez les cheveux longs, il convient de les couvrir ou de les attacher.
- Ne travaillez jamais avec des vêtements amples.
- La poussière produite durant les opérations peut être inflammable, explosive ou nuire à votre santé. Des mesures de protection adaptées sont requises.
- Exemple : certaines poussières sont considérées comme cancérogènes. Utilisez un système d'extraction de poussière/copeaux et portez un masque de protection anti-poussière.
- La poussière provenant de métaux légers peut prendre feu ou exploser. Veuillez toujours laisser propre le lieu de travail, étant donné que le mélange de matériaux présente un danger particulier.
- Si le câble est endommagé ou sectionné lors des opérations, ne touchez pas le câble et débranchez immédiatement l'appareil de la prise de courant. N'utilisez jamais la machine si le câble est endommagé. Connectez les machines utilisées en plein air par l'intermédiaire d'un disjoncteur différentiel (RCD) avec un courant de déclenchement de 30 mA maximum. N'utilisez pas la machine sous la pluie ou dans un endroit humide.
- Dirigez toujours le câble vers l'arrière de la machine.
- Utilisez des détecteurs adaptés pour trouver les lignes de services publics cachées ou contactez votre fournisseur local en vue d'une assistance. Tout contact avec des lignes électriques peut entraîner un incendie ou un choc électrique. L'endommagement d'une conduite de gaz peut entraîner une explosion. La pénétration d'une conduite d'eau entraînera des dommages matériels ou un choc électrique.
- N'utilisez la machine que lorsque la poignée auxiliaire 12 est montée.

- **Sécurisez la pièce à usiner**, par exemple au moyen d'un étau ou d'un dispositif de serrage.
- Positionnez la machine sur l'écrou/la vis uniquement lorsqu'elle est éteinte.
- Lorsque vous vissez de longues vis, opérez avec soin en raison du risque de glissement.
- Lors des opérations, tenez toujours la machine fermement et à deux mains, et adoptez une position sécurisée.
- Éteignez toujours la machine, et attendez qu'elle soit à l'arrêt, avant de la poser.
- Ne laissez jamais des enfants utiliser la machine.

Limiteur de surcharge

Si le foret se coince ou se bloque, l'entraînement de la broche de perçage est interrompu. En raison des forces qui en résultent, tenez toujours la machine solidement à deux mains et adoptez une position ferme.

2. Fonction

Caractéristiques du produit

Marteau rotatif	
Modèle	DC368
Contrôle de la vitesse	●
Arrêt de la rotation	●
Rotation gauche/droite	●
Tension nominale [V]	220-240
Fréquences [Hz]	50/60
Puissance d'entrée nominale [W]	600
Vitesse à vide [/min]	0-1 700
Fréquence de frappe [/min]	0-5 500
Puissance d'impact unique [J]	2
Type de mandrin	SDS PLUS
Diamètre de perçage maximum	
Béton [mm]	22
Bois [mm]	30
Acier [mm]	13
Poids (sans les accessoires) [kg]	2,5
Classe de protection	□/II

Utilisation prévue

Ces machines sont destinées au perçage à percussion dans le béton, la brique et la pierre. Elles sont également adaptées au perçage sans impact dans le bois, le métal, la céramique et le plastique. Les machines équipées d'une commande électronique et d'une fonction de rotation gauche/droite sont également adaptées au vissage et au filetage.

Éléments du produit

Veillez ouvrir la page dépliant où figure l'illustration de la machine et laissez-la ouverte pour lire les consignes d'utilisation.

- 1 Mandrin de perceuse à changement rapide SDS Plus
- 2 Porte-outil (SDS Plus)
- 3 Bouchon de protection anti-poussière
- 4 Manchon de verrouillage
- 5 Bouton de la poignée auxiliaire
- 6 Commutateur de rotation droite/gauche
- 7 Bouton de verrouillage
- 8 Interrupteur marche/arrêt avec fonction de contrôle de la vitesse
- 9 Bouton de déverrouillage
- 10 Sélecteur de mode de fonctionnement
- 11 Butée de profondeur
- 12 Poignée auxiliaire

3. Consignes d'utilisation

Poignée auxiliaire (voir Fig. A)

N'utilisez la machine que lorsque la poignée auxiliaire 12 est montée. Faites pivoter la poignée auxiliaire 12 sur une position confortable afin de pouvoir utiliser la machine sans vous fatiguer et en toute sécurité.

Desserrez la poignée auxiliaire 12 dans le sens anti-horaire pour atteindre la position souhaitée. Assurez-vous que le collier de serrage de la poignée auxiliaire se trouve dans la rainure du carter prévue à cet effet.

Resserrez ensuite la poignée auxiliaire 12 en la tournant dans le sens horaire.

Choix des mandrins de perceuse et des outils

Pour le perçage à percussion et le burinage, des outils SDS Plus doivent être insérés dans un mandrin de perceuse SDS Plus. Pour le perçage dans de l'acier ou du bois, le vissage et le filetage, il convient d'utiliser des outils sans SDS Plus (par exemple, des perceuses à arbre cylindrique). Pour ces outils, un mandrin de perceuse à changement rapide sans clé ou à couronne dentée est requis.

Pour le perçage à percussion et le burinage, n'utilisez pas d'outils sans SDS Plus ! Les outils sans SDS Plus et leurs mandrins sont endommagés par le perçage à percussion ou le burinage.

Insertion/remplacement de l'outil

Lors d'un changement d'outil, veuillez vous assurer que le bouchon de protection anti-poussière (3) n'est pas endommagé.

Outils SDS Plus

- L'outil SDS Plus est conçu pour se déplacer librement. Cela entraîne une excentricité lorsque la machine n'est pas chargée. Cependant, la perceuse se centre automatiquement durant son utilisation. Ceci n'affecte pas la précision de perçage.
- Insertion d'un outil SDS Plus (Fig. B)
- Placez le mandrin de perceuse à changement rapide SDS Plus 1.
- Avant insertion, nettoyez l'outil et graissez légèrement l'extrémité à insérer.
- Insérez l'outil en le faisant tourner dans le porte-outil 2 jusqu'au verrouillage.
- L'outil se verrouille lui-même. Tirez sur l'outil pour vérifier qu'il est correctement verrouillé.
- Retrait des outils SDS Plus (Fig. C)
- Tirez le manchon de verrouillage 4 vers l'arrière, maintenez-le dans cette position et retirez l'outil du support.

Réglage de la profondeur de perçage (voir Fig. D)

La butée de profondeur 11 permet de régler la profondeur de perçage souhaitée. Tournez le bouton de la poignée auxiliaire 5 et insérez la butée de profondeur dans la poignée auxiliaire 12 de manière que le côté rainuré de la butée de profondeur soit orienté vers le bas. Insérez l'outil SDS Plus dans le porte-outil 2 jusqu'à la butée. Dans le cas contraire, la liberté de mouvement de l'outil SDS est susceptible d'entraîner un réglage incorrect de la profondeur de perçage. Retirez la butée de profondeur jusqu'à ce que la distance entre la pointe de foret et la pointe de la butée de profondeur corresponde à la profondeur de perçage souhaitée.

Mise en fonctionnement

Utilisez toujours la tension d'alimentation correcte. La tension de la source d'alimentation doit correspondre à la valeur indiquée sur la plaque signalétique de la machine. Les machines prévues pour 230 V peuvent également fonctionner à une tension de 220 V.

Réglage du mode de fonctionnement

À l'aide du sélecteur de mode de fonctionnement 11, sélectionnez le mode de fonctionnement de la machine.

Changez le mode de fonctionnement uniquement lorsque la machine est éteinte ! Sinon, la machine peut être endommagée.

Pour changer de mode de fonctionnement, appuyez sur le bouton de verrouillage 9 et tournez le sélecteur de mode de fonctionnement 10 dans la position souhaitée jusqu'à ce que vous l'entendiez s'enclencher.

DC368



Pour le perçage à percussion dans du béton ou de la pierre



Pour le perçage dans de l'acier ou du bois, le vissage et le filetage



Pour régler la position de burinage (Vario-Lock)



Pour le burinage

Réglage du sens de rotation

Le commutateur de rotation droite/gauche 6 permet de modifier le sens de rotation de la machine.

Changez le sens de rotation uniquement lorsque la machine est éteinte ! Sinon, la machine peut être endommagée.

Rotation à droite : tournez le commutateur de rotation droite/gauche 6 des deux côtés jusqu'à la butée en position ←

Rotation à gauche : tournez le commutateur de rotation droite/gauche 6 des deux côtés jusqu'à la butée en position →

Pour le perçage à percussion et le burinage, réglez toujours le sens de rotation vers la droite.

Interrupteur marche/arrêt

- Pour mettre en marche la machine, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt 8. Pour le verrouillage, appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt 8 et verrouillez en appuyant sur le bouton de verrouillage 7.
- Pour éteindre la machine, relâchez l'interrupteur marche/arrêt 8. S'il est verrouillé, appuyez d'abord sur l'interrupteur marche/arrêt 8, puis relâchez.

Réglage de la vitesse

Il est possible de régler en continu la vitesse de la machine en marche en augmentant ou diminuant la pression sur l'interrupteur marche/arrêt 8.

Une vitesse réduite permet de faciliter le début du perçage (par exemple, sur des surfaces lisses telles que les carrelages), d'éviter que la perceuse ne glisse ou que le trou à percer n'éclate.

Plages de vitesses recommandées :

- Vitesse haute pour le perçage à percussion dans du béton ou de la pierre, ainsi que pour le burinage.
- Vitesse moyenne pour le perçage dans de l'acier et du bois.
- Vitesse basse pour le vissage et le filetage.

Consignes de travail

- L'outil SDS Plus peut être tourné dans le porte-outil dans différentes positions, afin d'atteindre une position de travail optimale et sans effort.
- Tournez le sélecteur de mode de fonctionnement 10 pour l'amener à la position Vario-Lock. Ensuite, tournez l'outil dans le porte-outil jusqu'à la position souhaitée.
- Pour le burinage, tournez le sélecteur de mode de fonctionnement 10 pour l'amener à la position burinage. Cela permet de verrouiller l'outil.

4. Entretien et service

Entretien

- Avant toute intervention sur la machine, débranchez la fiche secteur.
- Pour travailler sans risques et efficacement, la machine et les fentes de ventilation doivent toujours rester propres.
- Nettoyez le porte-outil à chaque utilisation.

Remplacement du bouchon anti-poussière

En cas de dommages sur le bouchon de protection anti-poussière 3, remplacez-le immédiatement.

Un bouchon de protection anti-poussière endommagé est susceptible de laisser pénétrer de la poussière dans l'outil et de provoquer des dysfonctionnements.

Le remplacement du bouchon de protection anti-poussière doit être effectué par un agent du service client.

Carte de garantie du produit

Chers utilisateurs:

Merci d'avoir acheté nos produits. Afin de garantir leur achat, les utilisateurs de nos produits peuvent contacter un distributeur local ou des centres de réparation spécifiés, munis de la facture et de la carte de garantie en cas de défaillance du produit due à de problèmes de qualité.

Notice de garantie:

1. Valide du _____ (jour, mois, année) au _____ (jour, mois, année) Si la panne survient dans le cadre d'une utilisation normale, notre société fournira une garantie gratuite, un remplacement de pièces et d'autres services en fonction de la panne.
2. Cette carte de garantie et la facture d'achat servent de bon de réparation pour le service après-vente fourni par notre société aux clients. La carte ne doit être renseignée qu'en remplissant le formulaire suivant et en apposant le sceau officiel du distributeur.
3. Dans l'un des cas suivants, le service de garantie gratuit sera annulé et des frais d'intervention seront demandés:
 - (1) Dépassement de la date d'expiration.
 - (2) Défaillance ou dommage causé par le non-respect des exigences du manuel du produit, un entretien ou un stockage inapproprié.
 - (3) Défaillance ou dommage causé par le démontage, la réparation ou la modification du produit sans l'autorisation de notre société.
 - (4) Panne de la machine ou dommage causé par un cas de force majeure.
 - (5) Accessoires consommables.

Cette carte est livrée avec le produit. Une carte pour une machine, pour vous assurer que vous pouvez profiter pleinement du droit au service de garantie gratuit fourni par l'entreprise. Veuillez conserver cette carte correctement. En cas de perte, elle ne sera pas remplacée.

Date d'achat : _____ (jour, mois, année)

Certificat de produit

Inspecteur:

01

Date de fabrication:

NINGBO DELI TOOLS CO., LTD.
No. 128 Chezhan West Road, Huangtan Town,
Ninghai County, Ningbo, Zhejiang, China
delitoolsglobal@nbdeli.com
www.delitoolsglobal.com
+86 574 87562689
MADE IN CHINA



1. Normas de seguridad específicas para martillos perforadores

- Solamente puede trabajar sin peligro con la máquina si lee íntegramente el manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad, ateniéndose estrictamente a las instrucciones que contiene este documento.
- Además, se deben seguir las instrucciones generales de seguridad adjuntas en este manual.
- Pida instrucciones prácticas antes del primer uso.
- Para evitar daños auditivos, lleve protección auditiva.
- Lleve gafas protectoras y calzado resistente. Para pelo largo, lleve protección de pelo.
- Trabaje únicamente con ropa ajustada.
- El polvo que se produce durante el trabajo puede ser perjudicial para la salud, inflamable y explosivo. Se requieren medidas de seguridad adecuadas.
- Ejemplos: algunos polvos se consideran cancerígenos. Use un dispositivo de aspiración de polvo/virutas adecuado y lleve una máscara antipolvo.
- El polvo de metal ligero puede incendiarse o explotar. Mantenga siempre limpio el lugar de trabajo ya que la mezcla de materiales es especialmente peligrosa.
- Si el cable está dañado o se corta durante el trabajo, no lo toque y desconecte el enchufe de inmediato. Nunca use la máquina con un cable dañado. Conecte la máquina que va a utilizar en el exterior a un dispositivo de corriente diferencial (RCD) con una corriente de disparo de máximo 30 mA. No utilice la máquina en lluvia o humedad.
- Mantenga siempre el cable detrás de la máquina.
- Use detectores adecuados para encontrar las líneas de suministro ocultas o llame a la empresa de servicios locales para obtener ayuda. El contacto con los cables eléctricos puede causar incendios o electrocución. El deterioro de las tuberías de gas puede provocar una explosión. La perforación de una tubería de agua puede causar daños materiales o electrocución.
- Maneje la máquina solo con el mango auxiliar 12.
- **Asegure la pieza de trabajo.** Una pieza de trabajo fijada con unos dispositivos de sujeción, o en un tornillo de banco, se mantiene sujeta de forma mucho más segura que con la mano.
- Coloque la máquina sobre la tuerca/tornillo solo cuando está apagada.
- Tenga cuidado cuando enrosque tornillos largos, peligro de deslizamiento.
- Trabaje siempre con la máquina sujetándola firmemente con ambas manos y manteniendo una posición estable.

- Apague siempre la máquina y espere a que se detenga por completo antes de soltarla.
- No permita que los niños usen la máquina.

Embrague de sobrecarga

Si la broca se atasca o queda atrapada, el accionamiento del husillo de taladro se interrumpe. Debido a las fuerzas que se producen, sujete la máquina siempre con las dos manos y mantenga una posición estable.

2. Función

Especificaciones del producto

Martillo perforador	
Modelo	DC368
Control de velocidad	●
Tope de rotación	●
Giro a izquierda/derecha	●
Tensión nominal [V]	220-240
Frecuencia [Hz]	50/60
Potencia de entrada nominal [W]	600
Velocidad en vacío [/min]	0-1700
Frecuencia de impacto [/min]	0-5500
Potencia de impacto único [J]	2
Tipo de portabrocas	SDS PLUS
Diámetro máximo de la broca	
Hormigón [mm]	22
Madera [mm]	30
Acero [mm]	13
Peso (sin accesorios) [kg]	2,5
Clase de protección	□/II

Uso previsto

Estas máquinas están previstas para taladrar con percusión en hormigón, mampostería y piedra. También pueden utilizarse para taladrar sin percusión en madera, metal, cerámica y plástico. Las máquinas con control electrónico y giro a izquierda/derecha también son adecuadas para atornillar y roscar.

Elementos del producto

Abra la página desplegable con ilustraciones de la unidad y déjela abierta cuando lea el manual de instrucciones.

- 1 Portabrocas de cambio rápido SDS plus
- 2 Portaherramientas (SDS plus)
- 3 Tapa protectora contra polvo
- 4 Manguito de bloqueo
- 5 Mando en el mango auxiliar
- 6 Interruptor de giro a izquierda/derecha
- 7 Botón de bloqueo
- 8 Interruptor de encendido/apagado con función de control de velocidad
- 9 Botón de desbloqueo
- 10 Interruptor selector de modo de funcionamiento
- 11 Tope de profundidad
- 12 Mango auxiliar

3. Instrucciones de uso

Mango auxiliar (véase la Fig. A)

Maneje la máquina solo con el mango auxiliar 12. Para ajustar una posición de trabajo sin fatiga y, por ende, segura, gire el mango auxiliar 12 a una posición cómoda.

Afloje el mango auxiliar 12 en sentido antihorario y ajústelo a la posición de trabajo deseada. Asegúrese de que la banda de sujeción del mango auxiliar se encuentre en el surco previsto para ello en la carcasa.

A continuación, vuelva a apretar el mango auxiliar 12 girándolo en sentido horario.

Selección de portabrocas y herramientas

Para taladrar con percusión y cincelar, se requiere una herramienta SDS plus que se inserta en el portabrocas SDS plus. Para taladrar en acero o madera, atornillar y roscar se usan las herramientas sin SDS plus (por ejemplo, brocas con vástago cilíndrico). Para estas herramientas, se requiere un portabrocas de cambio rápido sin llave o de corona dentada.

¡No use herramientas sin SDS plus para taladrar con percusión o cincelar! Las herramientas sin SDS plus y sus portabrocas se pueden dañar durante el taladrado con percusión y cincelado.

Inserción/cambio de herramienta

Tenga cuidado de que no se dañe la tapa protectora contra polvo 3 cuando cambie las herramientas.

Herramientas SDS plus

- Las herramientas SDS plus deben moverse libremente. Cuando la máquina no está cargada puede producirse una excentricidad. Sin embargo, la broca se centra automáticamente durante el funcionamiento. Esto no afectará a la precisión de perforación.
- Inserción de la herramienta SDS plus (Fig. B)
- Acople el portabrocas de cambio rápido SDS plus 1.
- Limpie la herramientas antes de la inserción y engrase ligeramente el extremo de inserción.
- Inserte la herramienta con un movimiento de torsión en el portaherramientas 2.
- La herramienta se autobloquea. Tire de la herramienta para comprobar su bloqueo.
- Extracción de la herramienta SDS plus (Fig. C)
- Tire del manguito de bloqueo 4 hacia atrás, manténgalo en esa posición y retire la herramienta del portaherramientas.

Ajuste de la profundidad de perforación (véase Fig. D)

Puede ajustar la profundidad de perforación deseada con el tope de profundidad 11. Gire el mando 5 del mango auxiliar e inserte el tope de profundidad en el mango auxiliar 12 de modo que el lado ranurado del tope de profundidad apunte hacia abajo. Inserte la herramientas SDS plus hasta el tope en el portaherramientas 2. De lo contrario, el movimiento libre de la herramientas SDS puede dar lugar a un ajuste incorrecto de la profundidad de perforación. Saque el tope de profundidad hasta que la distancia entre la punta de la broca y la punta del tope de profundidad coincida con la profundidad de perforación deseada.

Puesta en servicio

¡Use siempre la tensión de alimentación correcta!

La tensión de la fuente de alimentación debe coincidir con el valor indicado en la placa de características de la máquina. Las máquinas diseñadas para una tensión de 230 V también pueden funcionar a 220 V.

Ajuste del modo de funcionamiento

Con el interruptor selector de modo de funcionamiento 11 puede seleccionar el modo de funcionamiento de la máquina.

¡Cambie el modo de funcionamiento solo cuando la máquina está apagada! De lo contrario, la máquina puede dañarse.

Para cambiar el modo de funcionamiento, presione el botón de bloqueo 9 y gire el interruptor selector de modo de funcionamiento 10 a la posición deseada hasta que se escuche un chasquido.

DC368



Para taladrar con percusión en hormigón y piedra



Para taladrar en acero o madera, para atornillar y cortar roscas



Para ajustar la posición de cincelado (Vario-Lock)



Para cincelar

Ajuste del sentido de giro

Con el interruptor de giro a izquierda/derecha 6 puede cambiar el sentido de giro de la máquina. ¡Cambie el sentido de giro solo cuando la máquina esté apagada! De lo contrario, la máquina puede dañarse.

Giro a derecha: gire el interruptor de giro a izquierda/derecha 6 en ambos lados hasta el tope de la posición ←

Giro a izquierda: gire el interruptor de giro a izquierda/derecha 6 en ambos lados hasta el tope de la posición →

Ajuste el sentido de giro para taladrar con percusión y cincelar siempre a la posición de giro a derecha.

Encendido/apagado

- Para encender la máquina, pulse el interruptor de encendido/apagado 8. Para bloquearlo, pulse el interruptor de encendido/apagado 8 y presione el botón de bloqueo 7.
- Para apagarla, suelte el interruptor de encendido/apagado 8. Cuando esté bloqueado, pulse primero el interruptor de encendido/apagado 8 y, a continuación, suéltelo.

Ajuste de la velocidad

La velocidad de la máquina en funcionamiento puede ajustarse de forma continua aumentando o reduciendo la presión sobre el interruptor de encendido/apagado 8.

Una velocidad reducida de la máquina favorece a la perforación inicial de los agujeros (p. ej. sobre superficies lisas tales como azulejos), y evita que la broca deslice y el agujero perforado se astille.

Intervalos de velocidad recomendados:

- Alta velocidad para cincelar y taladrar con percusión en hormigón o piedra.
- Velocidad media para taladrar en acero y madera.
- Baja velocidad para atornillar tornillos y roscar.

Instrucciones de trabajo

- La herramienta SDS plus puede girarse en el portaherramienta a varias posiciones para lograr una posición de trabajo óptima y sin fatiga.
- Gire el interruptor selector de modo de funcionamiento 10 a la posición Vario-Lock. A continuación, gire la herramienta insertada en el portaherramientas a la posición deseada.
- Para cincelado, gire el interruptor selector de modo de funcionamiento 10 a la posición de cincelado. La herramienta se bloqueará en esta posición.

4. Mantenimiento y reparación

Mantenimiento

- Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, desconecte el enchufe de alimentación.
- Para un trabajo seguro y eficiente, mantenga siempre limpias la máquina y las ranuras de ventilación.
- Limpie el portaherramienta tras cada uso.

Reemplazo de la tapa protectora contra polvo

Reemplace inmediatamente la tapa protectora contra polvo 3 si está dañada. Una tapa protectora contra polvo dañada puede dejar que el polvo entre en el portaherramientas y dar lugar a un mal funcionamiento.

El reemplazo de la tapa protectora contra polvo debe ser realizado por un agente del servicio al cliente.

Tarjeta de garantía del producto

Estimados usuarios:

Gracias por comprar nuestros productos. Con el fin de garantizar su beneficio, los usuarios que compran nuestros productos pueden ponerse en contacto con el distribuidor local o las estaciones de reparación especificadas con factura(s) y tarjeta(s) de garantía si el producto falla debido a problemas de calidad.

Aviso de garantía:

1. De _____ (Año/Mes/Día) a _____ (Año/Mes/Día), Si la falla ocurre durante el uso normal, nuestra compañía ofrecerá garantía gratuita, reemplazo de piezas y otros servicios de acuerdo con la situación de la falla.
2. Esta tarjeta de garantía y la factura de compra son el comprobante del servicio posventa proporcionado por nuestra empresa a los clientes. La tarjeta debe detallarse solo después de completar el siguiente formulario y colocar el sello oficial del distribuidor.
3. En los siguientes casos, el servicio de garantía gratuito no será válido y se exigirán tarifas de mantenimiento:
 - (1) Exceder la fecha de vencimiento.
 - (2) Fallo o daño causado por no seguir los requisitos del manual del producto o un mantenimiento o almacenamiento inadecuados.
 - (3) Fallo o daño causado por el desmontaje, la reparación o la modificación del producto sin el permiso de nuestra empresa.
 - (4) Avería de la máquina o daños causados por fuerza mayor.
 - (5) Accesorios consumibles.

Esta tarjeta se emite con el producto. Una tarjeta por máquina; para garantizar que pueda disfrutar plenamente del derecho al servicio de garantía gratuito proporcionado por la empresa, guarde esta tarjeta debidamente, la pérdida no será reemplazada.

Fecha de compra: _____ (Año/Mes/Día)

Certificado de producto

Inspector:

01

Fecha de fabricación:

NINGBO DELI TOOLS CO., LTD.
No. 128 Chezhan West Road, Huangtan Town,
Ninghai County, Ningbo, Zhejiang, China
delitoolsglobal@nbdeli.com
www.delitoolsglobal.com
+86 574 87562689
MADE IN CHINA



1. Специальные правила техники безопасности при эксплуатации перфоратора

- Безопасная работа с этим инструментом возможна только при условии полного прочтения данной информации по эксплуатации и технике безопасности и строгого соблюдения указаний, содержащихся в настоящем документе.
- Кроме того, необходимо соблюдать общие указания по технике безопасности, приведенные в прилагаемом буклете.
- Перед первым использованием данного изделия попросите провести практическую демонстрацию.
- Чтобы предотвратить нанесение вреда слуху, используйте средства защиты органов слуха.
- Надевайте защитные очки и прочную обувь. При наличии длинных волос используйте средства защиты волос.
- Работайте только в облегающей одежде.
- Пыль, образующаяся во время работы, может быть вредной для здоровья, пожароопасной или взрывоопасной. Требуется соответствующие меры защиты.
- Например, некоторые виды пыли считаются канцерогенными. Используйте подходящее устройство для удаления пыли/стружки и пылезащитную маску.
- Легкая металлическая пыль может загореться или взорваться. Неизменно поддерживайте рабочее место в чистоте, поскольку смеси материалов особенно опасны.
- Если кабель поврежден или перерезан во время работы, не прикасайтесь к нему, а немедленно выдерните вилку из розетки. Ни в коем случае не используйте электроинструмент с поврежденным кабелем. Электроинструменты, использующиеся на открытом воздухе, подключите через устройство защитного отключения (УЗО) с током срабатывания не более 30 мА. Не работайте электроинструментом под дождем или во влажных условиях.
- Всегда направляйте кабель назад, в сторону от электроинструмента.
- Для обнаружения скрытых коммуникаций используйте подходящие детекторы или обратитесь за помощью в местную коммунальную компанию. Контакт с электрическими линиями может привести к возгоранию или поражению электрическим током. Повреждение газового трубопровода может привести к взрыву. Разрушение водопроводной трубы может привести к повреждению имущества или поражению электрическим током.

- Работайте электроинструментом только с использованием вспомогательной рукоятки 12.
- Закрепите обрабатываемую деталь.** Заготовка, удерживаемая зажимным приспособлением или в тисках, закреплена надежнее, чем при удержании вручную.
- Устанавливайте электроинструмент к гайкам/винтам только в выключенном состоянии.
- Будьте осторожны при вкручивании длинных винтов из-за опасности соскальзывания электроинструмента.
- Во время работы всегда крепко держите электроинструмент обеими руками и обеспечивайте его устойчивое положение.
- Всегда выключайте инструмент и ждите, пока он остановится, прежде чем опускать его на землю.
- Никогда не позволяйте детям пользоваться электроинструментом.

Предохранительная муфта

При заклинивании или заедании сверла привод сверлильного шпинделя отключается. Из-за возникающих при этом сил, всегда надежно держите инструмент обеими руками и занимайте устойчивое положение.

2. Описание

Характеристики изделия

Перфоратор	
Модель	DC368
Регулировка скорости	•
Остановка вращения	•
Вращение вправо/влево	•
Номинальное напряжение [В]	220–240
Частота [Гц]	50/60
Номинальная входная мощность [Вт]	600
Скорость вращения без нагрузки [об/мин]	0–1700
Частота ударов [уд./мин]	0–5500
Энергия одиночного удара [Дж]	2
Тип патрона	SDS PLUS
Максимальный диаметр сверления	
Бетон [мм]	22

Дерево [мм]	30
Сталь [мм]	13
Масса (без принадлежностей) [кг]	2,5
Класс защиты	□/II

Назначение

Данные электроинструменты предназначены для ударного сверления бетона, кирпича и камня. Они также подходят для безударного сверления древесины, металла, керамики и пластика.

Электроинструменты с электронным управлением и правым/левым вращением также подходят для закручивания винтов и нарезания резьбы.

Составные части электроинструмента

Откройте раскладную страницу с изображением электроинструмента и оставьте ее открытой, пока читаете данную инструкцию по эксплуатации.

- 1 Быстросменный сверлильный патрон SDS-plus
- 2 Держатель инструмента (SDS-plus)
- 3 Пылезащитный колпачок
- 4 Стопорная втулка
- 5 Кнопка на рукоятке
- 6 Переключатель вращения вправо/влево
- 7 Кнопка блокировки
- 8 Выключатель с функцией регулировки скорости вращения
- 9 Кнопка разблокировки
- 10 Переключатель выбора режима работы
- 11 Ограничитель глубины
- 12 Вспомогательная рукоятка

3. Инструкция по эксплуатации

Вспомогательная рукоятка (см. рис. А)

Работайте электроинструментом только с использованием вспомогательной рукоятки 12. Повернув вспомогательную рукоятку 12 в удобное положение, можно обеспечить неустойчивое и, следовательно, безопасное рабочее положение.

Ослабьте вспомогательную рукоятку 12, вращая ее против часовой стрелки, и установите ее в желаемое рабочее положение. Следите за тем, чтобы зажимная лента вспомогательной рукоятки находилась в предназначенном для нее пазе в корпусе.

Затем снова затяните вспомогательную рукоятку 12, вращая ее по часовой стрелке.

Выбор сверлильных патронов и инструментов

Для ударного сверления и долбления необходимы инструменты с хвостовиком SDS-plus, которые вставляются в сверлильный патрон SDS-plus. Для сверления стали или дерева, закручивания винтов и нарезания резьбы используются инструменты без хвостовика SDS-plus (например, сверла с цилиндрическим хвостовиком). Для этих инструментов требуется быстрозажимной патрон или сверлильный патрон с зубчатым венцом.

Не используйте инструменты без хвостовика SDS-plus для ударного сверления или долбления! Инструменты без хвостовика SDS-plus и патроны, в которые они установлены, в результате ударного сверления или долбления повреждаются.

Вставка/смена инструмента

При смене инструментов следите за тем, чтобы не повредить пылезащитный колпачок 3.

Инструменты с хвостовиком SDS-plus

- Инструмент с хвостовиком SDS-plus сконструирован таким образом, чтобы он мог свободно двигаться. Это вызывает эксцентриситет, когда перфоратор не нагружен. Однако во время работы сверло автоматически центрируется. Это не влияет на точность сверления.
- Вставка инструмента с хвостовиком SDS-plus (рис. В)
- Установите быстросменный сверлильный патрон 1 типа SDS-plus.
- Очистите инструмент перед установкой и нанесите на вставной конец небольшое количество консистентной смазки.
- Вращающим движением вставьте инструмент в держатель инструмента 2 до фиксации.
- Инструмент фиксируется автоматически. Проверьте фиксацию, потянув за инструмент.
- Извлечение инструментов с хвостовиком SDS-plus (рис. С)
- Потяните стопорную втулку 4 назад и, удерживая ее в этом положении, извлеките инструмент из держателя.

Установка глубины сверления (см. рис. D)

С помощью ограничителя глубины 11 можно установить желаемую глубину сверления t. Поверните ручку 5 вспомогательной рукоятки и вставьте ограничитель глубины во вспомогательную рукоятку 12 так, чтобы его рифленая сторона была направлена вниз. Вставьте инструмент с хвостовиком SDS-plus в держатель инструмента 2 до упора. В противном случае свобода движения инструмента с хвостовиком SDS может привести к неправильной настройке глубины сверления. Вытяните ограничитель глубины настолько, чтобы расстояние между кончиком сверла и кончиком ограничителя глубины соответствовало желаемой глубине сверления.

Ввод в работу

Используйте только надлежащее напряжение питания!

Напряжение источника питания должно соответствовать значению, указанному на паспортной табличке электроинструмента. Электроинструменты, рассчитанные на напряжение 230 В, могут работать и с напряжением 220 В.

Установка режима работы

С помощью переключателя режимов работы 11 выберите режим работы электроинструмента. Переключайте режим работы только при выключенном электроинструменте! В противном случае электроинструмент может быть поврежден.

Для переключения режима работы нажмите кнопку блокировки 9 и поверните переключатель режимов работы 10 в нужное положение до слышимого щелчка.

DC368



Для ударного сверления бетона и камня



Для сверления стали или дерева, закручивания винтов и нарезания резьбы



Для регулировки положения долбления (Vario-Lock)



Для долбления

Установка направления вращения

С помощью переключателя вращения вправо/влево 6 можно изменить направление вращения электроинструмента.

Переключайте направление вращения только при выключенном электроинструменте! В противном случае электроинструмент может быть поврежден.

Вращение вправо: переместите переключатель вращения вправо/влево 6 (предусмотрен с обеих сторон) до упора в положение ←

Вращение влево: переместите переключатель вращения вправо/влево 6 (предусмотрен с обеих сторон) до упора в положение →

При ударном сверлении и долблении всегда устанавливайте направление вращения вправо.

Включение/выключение

- Чтобы включить электроинструмент, нажмите выключатель 8 для блокировки: нажмите выключатель 8 и заблокируйте его, нажав кнопку блокировки 7.
- Для выключения отпустите выключатель 8, когда он заблокирован: сначала нажмите выключатель 8, а затем отпустите его.

Установка скорости вращения

Увеличивая или уменьшая давление на выключатель 8, можно плавно регулировать скорость вращения включенного электроинструмента.

Пониженная скорость вращения электроинструмента облегчает начало сверления (например, на гладких поверхностях, таких как плитка), предотвращает соскальзывание сверла и раскалывание материала, в котором производится сверление отверстия.

Рекомендуемые диапазоны скорости вращения:

- Высокая скорость вращения для ударного сверления бетона или камня, а также для долбления.
- Средняя скорость вращения для сверления стали и дерева.
- Низкая скорость вращения для закручивания винтов и нарезания резьбы.

Указания по работе

- Инструмент с хвостовиком SDS-plus можно поворачивать в держателе инструмента в различные положения для достижения оптимального рабочего положения, не вызывающего утомления.
- Установите переключатель выбора режима работы 10 в положение «Vario-Lock». Затем поверните инструмент в держателе инструмента в нужное положение.
- Для долбления поверните переключатель режима работы 10 в положение долбления. При этом инструмент фиксируется.

4. Техническое и сервисное обслуживание

Техническое обслуживание

- Перед выполнением любых работ непосредственно на электроинструменте, извлеките вилку из розетки.
- Для обеспечения безопасной и эффективной работы неизменно поддерживайте чистоту электроинструмента и вентиляционных отверстий.
- Очищайте держатель инструмента при каждом использовании.

Замена пылезащитного колпачка

Немедленно замените пылезащитный колпачок 3, если он поврежден. Повреждение пылезащитного колпачка может привести к попаданию пыли в держатель инструмента и к неисправностям.

Замену пылезащитного колпачка поручите специалисту службы поддержки клиентов.

Гарантийный талон продукта

Уважаемые пользователи!

Благодарим вас за приобретение нашей продукции. Если приобретенное вами изделие вышло из строя из-за проблем с качеством, вы можете обратиться к местному дистрибьютору или в указанные пункты ремонта, приложив счет-фактуру и гарантийные талоны.

Гарантийное уведомление:

1. От _____ (год/месяц/день) до _____ (год/месяц/день), Если выход из строя произошел при обычном использовании, наша компания предоставит бесплатную гарантию, замену деталей и другие услуги в зависимости от характера поломки.
2. Настоящий гарантийный талон и счет-фактура являются ваучером послепродажного обслуживания, предоставляемого нашей компанией клиентам. Вносить данные в талон следует только после заполнения следующей формы и скрепления официальной печатью дистрибьютора.
3. При возникновении одного из следующих случаев бесплатное гарантийное обслуживание является недействительным и взимается плата за ремонт:
 - (1) Истек срок службы изделия.
 - (2) Неисправность или повреждение вызванные несоблюдением требований руководства по эксплуатации изделия, техническому обслуживанию или неправильными условиями хранения.
 - (3) Неисправность или повреждение вызванные разборкой, ремонтом или модификацией изделия без разрешения нашей компании.
 - (4) Поломка или повреждение изделия, вызванные форс-мажорными обстоятельствами.
 - (5) Расходные материалы и принадлежности.

Настоящий талон выдан вместе с изделием. Один талон на одно изделие. Чтобы в полной мере воспользоваться правом на бесплатное гарантийное обслуживание, предоставляемое компанией, необходимо сохранить талон в целостности, утерянный талон замене не подлежит.

Дата покупки: _____ (год/месяц/день)

Сертификат продукции

Контролирующий орган:

01

Дата производства:

NINGBO DELI TOOLS CO., LTD.
No. 128 Chezhan West Road, Huangtan Town,
Ninghai County, Ningbo, Zhejiang, China
delitoolsglobal@nbdeli.com
www.delitoolsglobal.com
+86 574 87562689
MADE IN CHINA



بطاقة ضمان المنتج

المفتش:

01

تاريخ التصنيع:



بطاقة ضمان المنتج

أعزائي المستخدمين:

شكراً لاختياركم مُنتجنا. لضمان حصولكم على أقصى استفادة ممكنة، يمكن لعملائنا الاتصال بالوكيل المحلي أو بمحطات الصيانة المحددة عند حدوث أي عيوب في المنتج بسبب مشاكل في الجودة، وذلك باستخدام فاتورة الشراء وبطاقة الضمان.

إشعار الضمان:

1. من _____ (اليوم/ الشهر/ السنة) إلى _____ (اليوم/ الشهر/ السنة)، لضمان رضاكم، ستقدم شركتنا ضماناً مجانياً واستبدال القطع وأعمال الصيانة الأخرى عند حدوث أي عطل أثناء الاستخدام العادي، وذلك بما يتناسب مع طبيعة العطل المحدد.
2. تعد بطاقة الضمان هذه وفاتورة الشراء إثباتاً لخدمة ما بعد البيع التي تقدمها شركتنا للعملاء. يمكن تقديم طلب الحصول على بطاقة الضمان من خلال ملء النموذج التالي ووضع الختم الرسمي من قبل الموزع.
3. لن يتم تقديم خدمات الصيانة مجاناً ويتوجب دفع رسومها كاملة في حالة وجود إحدى الحالات التالية:
 - (1) تجاوز تاريخ الانتهاء؛
 - (2) غطل أو تلف المنتج نتيجة عدم اتباع متطلبات دليل المنتج أو الصيانة أو التخزين الصحيح؛
 - (3) الغطل أو التلف الناتج عن تفكيك أو إصلاح أو تعديل المنتج بدون إذن من شركتنا؛
 - (4) العطل أو التلف الناتج عن القوة القاهرة؛
 - (5) الملحقات الاستهلاكية.

يتم إصدار هذه البطاقة مع المنتج. يرجى الاحتفاظ بطاقة ضمان المنتج بشكل صحيح، حيث تضمن هذه البطاقة حق الاستفادة من الخدمة المجانية للضمان التي تقدمها الشركة، علماً بأنه لا يمكن استبدالها في حالة الفقد.

تاريخ الشراء: _____ (اليوم/ الشهر/ السنة)

يمكن تحويل أداة SDS-plus في حامل الأداة إلى أوضاع مختلفة لتحقيق وضع عمل مثالي ومنخفض التعب.
أدر مفتاح اختيار وضع التشغيل 10 إلى الوضع Vario-Lock. ثم أدر الأداة الموجودة في حامل الأداة إلى الوضع المطلوب.
للحفر بالإزميل، أدر مفتاح اختيار وضع التشغيل 10 إلى وضع الحفر بالإزميل. يؤدي هذا إلى قفل الأداة.

4. الصيانة والخدمة

الصيانة

قبل أي عمل على الجهاز نفسه، اسحب قابس التيار الكهربائي.
للعمل الآمن وبكفاءة، حافظ دائمًا على نظافة الجهاز وفتحات التهوية.
فم بتنظيف حامل الأداة في كل استخدام.

استبدال غطاء الغبار

استبدل غطاء الحماية من الغبار 3 دون تأخير في حالة تلفه. يمكن أن يسمح غطاء الحماية من الغبار التالف بدخول الغبار إلى حامل الأداة ويؤدي إلى حدوث أعطال.
فم باستبدال غطاء الحماية من الغبار بواسطة وكيل خدمة العملاء.

3. تعليمات التشغيل

المقبض المساعد (انظر الشكل أ)

لا تَقُمْ بتشغيل الجهاز إلا باستخدام المقبض الإضافي 12. يمكن تحقيق وضع عمل آمن وخالي من التعب من خلال تدوير المقبض المساعد 12 إلى وضع مربع.

فك المقبض المساعد 12 في عكس اتجاه عقارب الساعة واضبط المقبض على وضع العمل المطلوب. تأكد من أن شريط التثبيت الخاص بالمقبض المساعد موجود في الأخود المخصص له في الهيكل. ثم أعد ربط المقبض المساعد 12 عن طريق تدويره في اتجاه عقارب الساعة.

اختيار قوامط المثقاب والأدوات

بالنسبة للحفر والنحت بالمطرقة، يلزم استخدام أدوات SDS-plus التي يتم إدخالها في قوامط المثقاب SDS-plus. بالنسبة للحفر في الفولاذ أو الخشب ولربط البراغي وقطع الأسلاك، يتم استخدام الأدوات التي لا تحتوي على SDS-plus (المثاقب ذات الأعمدة الأسطوانية على سبيل المثال). بالنسبة لهذه الأدوات، يلزم استخدام قوامط مثقاب بدون مفتاح أو ذي تروس حلقية للتغيير السريع.

لا تستخدم أدوات لا تحتوي على SDS-plus للحفر بالمطرقة أو الحفر بالإزميل! الأدوات التي لا تحتوي على SDS-plus وقوامطها تتضرر بسبب الحفر أو النحت بالمطرقة.

إدخال/استبدال الأداة

عند تغيير الأدوات، احرص على عدم تلف غطاء الحماية من الغبار 3.

أدوات SDS-plus

- أداة SDS-plus مصممة لتكون قابلة للحركة بحرية. يؤدي ذلك إلى الانحراف عند عدم تحميل الجهاز. ومع ذلك، يقوم المثقاب بتوسيط نفسه تلقائيًا أثناء التشغيل. وهذا لا يؤثر على دقة الحفر.
- إدخال أداة SDS-plus (الشكل ب)
- ضع على قوامط مثقاب 1 سريع التغيير SDS-plus.
- قُمْ بتنظيف الأداة قبل إدخالها وقم بتشخيص طرف الإدخال برفق.
- أدخل الأداة بحركة اللف في حامل الأداة 2 حتى يتم قفلها.
- الأداة تنقل نفسها. تحقق من القفل عن طريق سحب الأداة.
- إزالة أدوات SDS-plus (الشكل ج)
- اسحب جلية القفل 4 إلى الخلف، وثبتها في هذا الوضع، ثم أخرج الأداة من الحامل.

ضبط عمق الحفر (انظر الشكل د)

مع توقف العمق 11، يمكن ضبط عمق الحفر المطلوب.

أدر الزر 5 للمقبض المساعد وأدخل سداة عمق في المقبض المساعد 12 بحيث يصبح الجانب المحزّز لسداة عمق يشير إلى الأسفل.

أدخل أداة SDS-plus حتى تصل إلى السداة في حامل الأداة 2. وبخلاف ذلك، فإن حرية حركة أداة SDS يمكن أن تؤدي إلى ضبط غير صحيح لعمق الحفر.

اسحب سداة العمق إلى الخارج حتى تكون المسافة بين طرف المثقاب وطرف سداة العمق متوافقة مع عمق الحفر المطلوب.

التشغيل

استخدم جهد الإمداد الصحيح دائمًا!

يجب أن يتوافق جهد مصدر الطاقة مع القيمة المذكورة على لوحة اسم الجهاز. الأجهزة المخصصة لـ 230 فولت يمكن أيضًا تشغيلها باستخدام 220 فولت.

ضبط وضع التشغيل

باستخدام مفتاح تحديد وضع التشغيل 11، قُمْ بتحديد وضع تشغيل الجهاز.

لا تَقُمْ بتغيير وضع التشغيل إلا عند إيقاف تشغيل الجهاز! خلاف ذلك، يمكن أن يتلف الجهاز.

لتغيير وضع التشغيل، اضغط على زر القفل 9 وأدر مفتاح اختيار وضع التشغيل 10 إلى الوضع المطلوب حتى يمكن سماع صوت القفل.

DC368



للحفر بالمطرقة في الخرسانة والحجر



للحفر في الفولاذ أو الخشب، لفك البراغي وقطع الأسلاك



لضبط موضع الحفر بالإزميل (Vario-Lock)



للحفر بالإزميل

تحديد اتجاه الدوران

باستخدام مفتاح الدوران الأيمن/الأيسر 6، يمكن تغيير اتجاه دوران الجهاز.

لا تَقُمْ بتغيير اتجاه الدوران إلا عند إيقاف تشغيل الجهاز! خلاف ذلك، يمكن أن يتلف الجهاز.

الدوران لليمين: أدر مفتاح الدوران لليمين/للليسار 6 على كلا الجانبين إلى السداة في الوضع ←

الدوران لليسار: أدر مفتاح الدوران لليمين/للليسار 6 على كلا الجانبين إلى السداة في الوضع →

اضبط اتجاه دوران الحفر بالمطرقة والإزميل دائمًا للحصول على الدوران الصحيح.

التشغيل/الإيقاف

لتشغيل الجهاز، اضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف 8 للقفل، واضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف 8، واقل بالضغط على زر القفل 7.

لإيقاف التشغيل، حرر مفتاح التشغيل/الإيقاف 8 عند القفل، واضغط أولاً على مفتاح التشغيل/الإيقاف 8 ثم حرره.

ضبط السرعة

من خلال زيادة أو تقليل الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف 8، يمكن تنظيم سرعة تشغيل الجهاز بشكل مستمر.

تعمل السرعة المنخفضة للجهاز على تسهيل بدء الثقوب (على سبيل المثال، على الأسطح الملساء مثل البلاط)، وتمنع انزلاق المثقاب وتشقق الثقب المحفور.

نطاقات السرعة الموصى بها:

- سرعة عالية للحفر بالمطرقة في الخرسانة أو الحجر وكذلك للحفر بالإزميل.
- سرعة متوسطة للحفر في الفولاذ والخشب.
- سرعة منخفضة لفك البراغي وقطع الأسلاك.

1. قواعد السلامة المحددة للمطرقة الدوارة

لا يمكن العمل بأمان مع هذا الجهاز إلا عند قراءة معلومات التشغيل والسلامة بالكامل واتباع التعليمات الواردة فيها بدقة. وبالإضافة إلى ذلك، يجب مراعاة ملاحظات السلامة العامة الواردة في الكتيب المرفق.

قبل الاستخدام للمرة الأولى، اطلب توضيحًا عمليًا.

لتجنب الإضرار بالسمع، قم بارتداء أقيات السمع.

قم بارتداء نظارات السلامة والأحذية القوية. للشعر الطويل، قم باستخدام واقي الشعر.

لا تعمل إلا عند ارتداء الملابس الضيقة.

يمكن أن يكون الغبار الناتج أثناء العمل ضارًا بالصحة أو قابلاً للاشتعال أو الانفجار. يُطلب الأمر اتباع تدابير الحماية المناسبة: أمثلة: بعض أنواع الغبار تعتبر مسرطنة. استخدم طريقة مناسبة لاستخراج الغبار/الرفاق وقم بارتداء قناع للوقاية من الغبار.

يمكن للغبار المعدني الخفيف أن يحترق أو ينفجر. حافظ دائمًا على نظافة مكان العمل، حيث يعتبر اختلاط المواد خطيرة بشكل خاص.

في حالة تلف الكابل أو قطعه أثناء العمل، لا تلمس الكابل ولكن اسحب قابس الطاقة على الفور. لا تستخدم الجهاز أبدًا مع كابل تالف.

قم بتوصيل الأجهزة المستخدمة في الأمان المفتوحة عبر جهاز التيار المتبقي (RCD) بتيار تشغيل يبلغ 30 مللي أمبير كحد أقصى.

لا تقم بتشغيل الجهاز في المطر أو الرطوبة.

قم دائمًا بتوجيه الكابل إلى الخلف بعيدًا عن الجهاز.

استخدم أجهزة الكشف المناسبة للتعثر على خطوط المرافق المخفية أو اتصل بشركة المرافق المحلية للحصول على المساعدة. يمكن أن يؤدي التماس الناتج عن الأسلاك الكهربائية إلى نشوب حريق أو حدوث صدمة كهربائية. إتلاف خط الغاز يمكن أن يؤدي إلى حدوث انفجار. اختراق أنبوب المياه يمكن أن يتسبب في حدوث أضرار بالممتلكات أو حدوث صدمة كهربائية.

لا تقم بتشغيل الجهاز إلا باستخدام المقبض الإضافي 12.

- **قم بتأمين قطعة العمل.** قطعة العمل المحمولة بأجهزة تثبيت أو في ملزمة تعتبر أكثر أمانًا من مسكها باليد.
- لا تضع الجهاز على الصمولة/المسمار إلا عند إيقاف تشغيله.
- كن حذرًا عند ربط البراغي الطويلة، فقد تتعرض لخطر الانزلاق.
- عند العمل، أمسك الجهاز دائمًا بقوة بكلتا يديك وتأكد من اتخاذ وضعية آمنة.
- قم دائمًا بإيقاف تشغيل الجهاز وانتظر حتى يتوقف تمامًا قبل وضعه جانبًا.
- لا تسمح للأطفال أبدًا باستخدام الجهاز.

قابض الحمل الزائد

إذا انحسرت أو علقت لقمة المثقب، سيتوقف الدفع إلى محور المثقب. وبسبب ردود الفعل التي تنتج عن ذلك، تأكد دائمًا من إمساك الجهاز بكلتا اليدين بقوة واتخاذ وضعية متوازنة.

2. المهمة

مواصفات المنتج

مطرقة دوارة	
الطراز	DC368
التحكم في السرعة	•
توقف الدوران	•
دوران لليمين/للليسار	•
الفولتية المقرة [V]	240 - 220
التردد [Hz]	60/50
القدرة الكهربائية المقرة للإدخال [W]	600
السرعة بدون تحميل [دقيقة]	1700 - 0
معدل التأثير [دقيقة]	5500 - 0
قوة التأثير الفردي [J]	2
نوع القامط	SDS PLUS
أقصى قطر لقامطة الحفر	
الخرسانة [ملم]	22
الخشب [ملم]	30
الفولاذ [ملم]	13
الوزن (بدون ملحقات) [كغم]	2.5
فئة الحماية	II/□

الاستخدام المقصود

هذه الأجهزة مخصصة للحفر بالمطرقة في الخرسانة والطوب والحجر. كما أنها مناسبة للحفر دون ترك أثر في الخشب والمعادن والسيراميك والبلاستيك.

الأجهزة ذات التحكم الإلكتروني والدوران لليمين/للليسار هي أيضًا مناسبة لربط البراغي وقطع الأسلاك.

عناصر المنتج

يُرجى فتح الصفحة المطوية التي تحتوي على رسم توضيحي للوحدة وتركها مفتوحة أثناء قراءتك لتعليمات التشغيل هذه.

- 1 قامط متقاب سريع التغير SDS-plus
- 2 حامل أدوات (SDS-plus)
- 3 غطاء حماية من الغبار
- 4 كم القفل
- 5 زر على المقبض المساعد
- 6 مفتاح دوران لليمين/للليسار
- 7 زر القفل
- 8 مفتاح تشغيل/إيقاف تشغيل مع وظيفة التحكم في السرعة
- 9 زر الفتح
- 10 مفتاح اختيار وضع التشغيل
- 11 توقف المعق
- 12 مقبض مساعد